



CITTA' DI TORINO  
Divisione Gioventù e  
Cooperazione Internazionale

Prot. N. 1772/2008

Das 19 MAG 2008

Tit. 1 Cl. 14 Fasc. 1



CITTA' DI TORINO

**PROGRAMMA TRIENNALE DI COLLABORAZIONE TRA  
LA CITTÀ DI OUAGADOUGOU (BURKINA FASO)  
E LA CITTÀ DI TORINO (ITALIA)**

LA CITTÀ DI OUAGADOUGOU (BURKINA FASO)  
rappresentata dal Sindaco Simon Compaoré

LA CITTÀ DI TORINO (ITALIA)  
rappresentata dall'Assessore alle Relazioni e Cooperazione internazionale della Città di Torino  
Michele Dell'Utri

**VISTO**

Visto l'accordo di cooperazione tra la Città di Ouagadougou (Burkina Faso) e la Città di Torino (Italia) siglato a Torino il 1° febbraio 2003 tra il Sindaco Simon Compaoré e il Sindaco Sergio Chiamparino

Vista l'indicazione di stipulare un accordo triennale di collaborazione tra le due città, espressa nel protocollo di cooperazione siglato nel 2003

**CONSIDERANDO**

Gli interventi realizzati positivamente in questi anni nell'ambito delle politiche civiche relative alla gestione dei rifiuti, gestione del verde pubblico e delle politiche culturali,

La conferma dei due sindaci a proseguire ogni forma di collaborazione tra le due Città espressa a Torino nel 2005 in occasione degli eventi collegati alla Tregua Olimpica,

**ED INOLTRE**

Nel rispetto delle Convenzioni internazionali sui diritti umani, sui diritti dei minori e della donna

In considerazione degli Obiettivi del Millennio

Nel quadro delle linee di cooperazione intergovernative espresse dal governo italiano e burkinabé, in coerenza con gli indirizzi della Regione Piemonte nell'area saheliana

In spirito di cooperazione e solidarietà fra le nostre comunità locali e di amicizia fra i nostri cittadini

**CONVENGONO E STIPULANO**

il seguente

**PROGRAMMA TRIENNALE DI COLLABORAZIONE DECENTRATA**

**Articolo 1**

I Comuni di Ouagadougou e Torino si propongono di cooperare, ove possibile, a programmi di sviluppo, incoraggiamento e agevolazione di varie iniziative da intraprendere a livello municipale o promosse da altri enti pubblici o privati presenti nel territorio delle due città e costituenti un'eccellenza per i rispettivi sistemi.

## Articolo 2

Nel corso del triennio 2008 – 2010 la cooperazione e l'interscambio città – città saranno rivolti prioritariamente al settore delle politiche culturali e alle iniziative di sviluppo ad esse connesse. Una particolare attenzione sarà rivolta al settore della comunicazione sociale cinematografica e radiotelevisiva come volano di sviluppo e di crescita dei reciproci sistemi locali.

In questo ambito saranno particolarmente promossi:

- scambi culturali
- iniziative di educazione e formazione professionale
- riqualificazione di siti urbani destinati allo sviluppo delle fasce deboli giovani, donne, analfabeti ecc.) attraverso lo strumento e il linguaggio radiotelevisivo e cinematografico
- promozione della cultura africana e burkinabé mediante l'istituzione di premi per operatori della comunicazione capaci e meritevoli.

## Articolo 3

Le due parti promuoveranno gli interventi di collaborazione attivando le risorse e le professionalità attive presso i reciproci enti; esse agevoleranno ed incoraggeranno altresì la cooperazione e l'interscambio tra collettività, cooperative, associazioni, imprese ed altre espressioni organizzative dei rispettivi Comuni. In particolare la Città di Torino s'impegna a sostenere, in coerenza con le priorità stabilite all'art. 2, le iniziative promosse a Ouagadougou dal Segretariato Sociale RAI nel settore radiotelevisivo e cinematografico.

## Articolo 4

Ogni intervento sarà realizzato in condizioni di parità e reciprocità delle due parti. Per ogni intervento promosso dalla Città di Torino, in collaborazione e con il gradimento della Città di Ouagadougou, la Municipalità burkinabé s'impegna a impiegare altrettante risorse espresse in valorizzazioni di beni o apporto professionale del proprio personale.

## Articolo 5

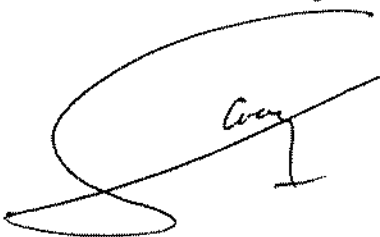
Le parti confermano l'accompagnamento di Cittadella delle Civiltà attraverso LVIA approvato nell'accordo di cooperazione del 2003 per la realizzazione del programma concordato, non escludendo gli ulteriori attori torinesi e burkinabé, esperti in cooperazione decentrata e nelle politiche innanzi descritte, che volessero collaborare alla realizzazione delle finalità predette.

## Articolo 6

Il presente Protocollo entrerà in vigore alla data in cui sarà sottoscritto, avrà durata triennale e potrà essere disdetto da ciascuna delle parti contraenti con un avviso previo di tre mesi.

Il presente atto è firmato a Ouagadougou il                      febbraio 2008.

Per la Città di Ouagadougou  
Il Sindaco  
Simon Campaoré



Per la Città di Torino  
L'Assessore  
Michele Dell'Utri

